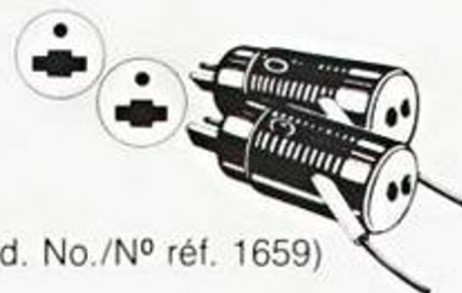




**Bedienungsanleitung
Users Guide
Mode d'Emploi**

**HiFi-Stereo-Kopfhörer
HiFi-Stereo-Headphone
Casque Stéréophonique HiFi**

HD 420



HD 420
(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1659)

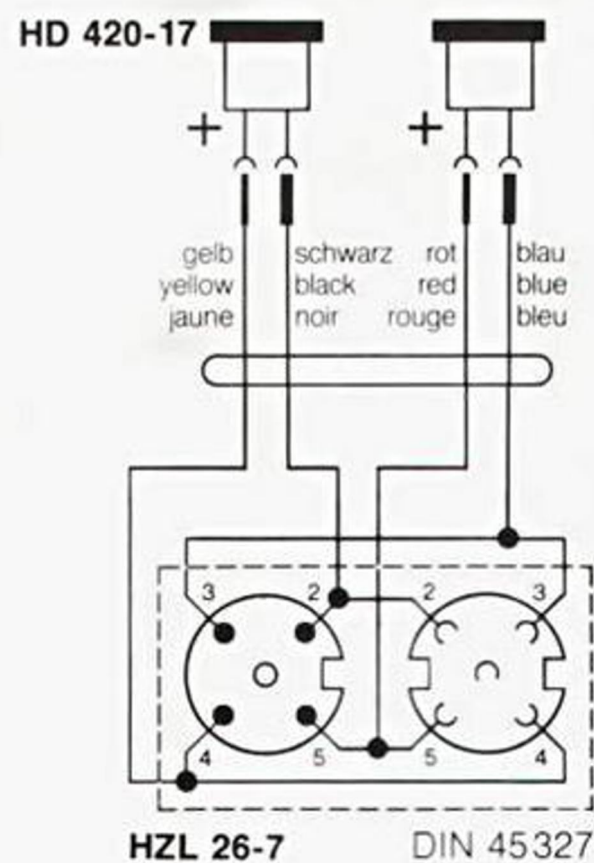
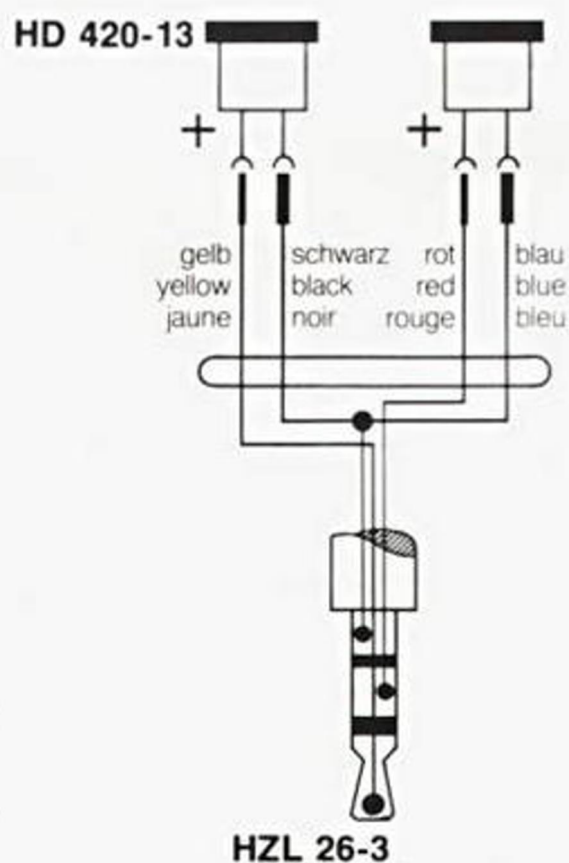
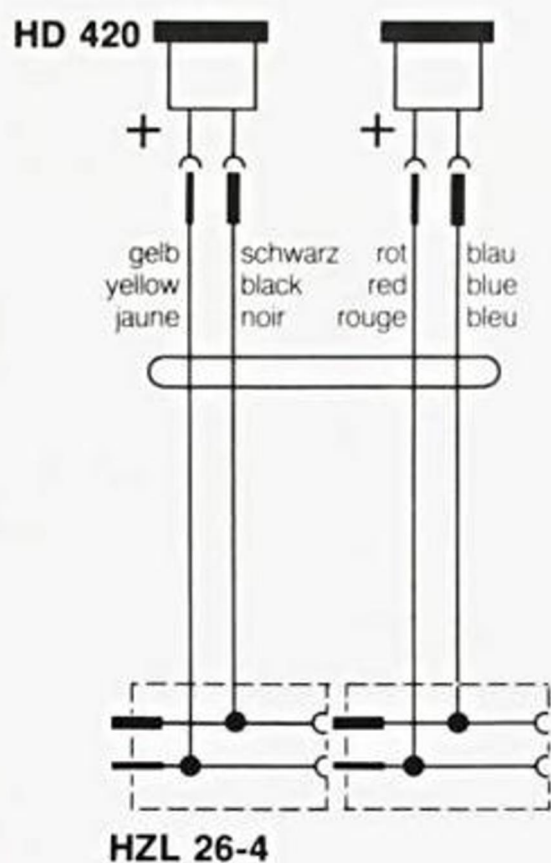


HD 420-13
(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1661)



HD 420-17
(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1662)

Verdrahtung - Wiring - Câblage



HiFi-Stereo-Kopfhörer HD 420

Der HD 420 ist ein hochwertiger dynamischer Kopfhörer in der neuen Bauweise „optimal offen“. Die speziell für diesen Hörer entwickelten Wandler-Systeme sorgen für den extrem breiten Übertragungsbereich von 18 ... 20 000 Hz. Eine problemlose Anpassung an jedes Mono- und Stereogerät ermöglicht die Systemimpedanz von je 600 Ω . Die weichen Polster und das einstellbare Kopfband garantieren eine angenehme Trageweise.

Der HD 420 wird mit dem sehr bewährten und außerordentlich robusten steckbaren Stahl-Anschlußkabel geliefert.

Der HD 420 ist in den drei gängigsten Anschlußversionen lieferbar: Mit Lautsprecher-Normstecker oder Kopfhörer-Normstecker, diese als Familienstecker oder mit 6,3 mm Klinkenstecker.

Die „Familienstecker“ sind so ausgeführt, daß weitere Hörer einfach hinten auf die jeweiligen Stecker angeschlossen werden können.

Folgende leicht auswechselbaren Anschlußkabel stehen für den HD 420 zur Verfügung. Die Zuleitung für den rechten Kanal ist mit einem roten Kleinstecker, die für den linken mit einem gelben gekennzeichnet. Bitte beachten Sie diese Farbkennzeichnung beim Aufsetzen des Kopfhörers, damit Stereosignale seitlich richtig wiedergegeben werden. Die Anschlußbeschaltung ist aus dem Verdrahtungsschema ersichtlich.

Kabel mit Lautsprecher-Familienstecker
HZL 26-4

Kabel mit Würfel-5-Familienstecker
HZL 26-7

Kabel mit 6,3 mm Klinkenstecker
HZL 26-3

Kabel ohne Stecker

HZL 26-5

Empfohlenes Zubehör für HD 420:

3fach Kopfhöreranschluß
HZA 414 (Art.-Nr. 0208)

Stereo-Regler mit 3 m Kabel
HZR 26 (Art.-Nr. 1202)

HD 420-13:
Stereo-Regler mit 3 m Kabel
HZR 26-13 (Art.-Nr. 1203)

HD 420-17:
6fach Kopfhöreranschluß
HZA 414-1 (Art.-Nr. 1011)

30fach Kopfhörer-Anschlußkette
HZK 414-17 (Art.-Nr. 1312)

10fach Kopfhöreranschlußkette
HZK 414-17-1 (Art.-Nr. 1407)

Stereo-Regler mit 3 m Kabel
HZR 26-17 (Art.-Nr. 1204)

Technische Daten

Wandlerprinzip	dynamisch
Übertragungsbereich	18 ... 20 000 Hz
Nennimpedanz	600 Ω nach DIN 45500
Kennschalldruckpegel bei 1000 Hz nach DIN 45580	> 94 dB bei 1 mW Leistung
Nennbelastbarkeit (max. Dauerbelastbarkeit)	0,1 W bei Prüfbedingungen nach DIN 45582
Klirrfaktor	< 1% nach DIN 45500
Andruckkraft	ca. 3 N (Δ 300 p)
Gewicht	129 g ohne Kabel
Anschlußkabel	3 m lang, Stahlkabel, steckbar
Art der Ankopplung an das Ohr	supraaural, offen (auswechselbares Textilohrpolster)

HiFi-Stereo-Headphone HD 420

The HD 420 is a high-quality dynamic headphone with the new "positively open aire" design. The transducer systems especially developed for this headphone have an extremely wide frequency response of 18 ... 20 000 Hz. The impedance of each transducer system is 600 Ω which allows connection to any mono and stereo amplifier without problems. The soft cushions and the adjustable headband ensure an excellent wearing comfort.

The HD 420 is delivered with a proven and extremely sturdy stranded steel connection cable with plug-in connection.

The "DIN headphone multiplug" is meant to allow the connection of further headphones.

The connection cables can be exchanged easily: The lead for the right channel is marked by a red mini-plug and for the left channel by a yellow mini-plug. Using the headphone, please note these colour markings to

avoid the stereo signals being reversed. The electrical layout is shown on the wiring diagrams.

The following connection cables are available:

Cable with loudspeaker plugs

HZL 26-4

Cable with DIN headphone multiplug

HZL 26-7

Cable with 6.3 mm jack plug

HZL 26-3

Cable without plug

HZL 26-5

Recommended Accessories for HD 420:

3-channel junction box
HZA 414 (Art. No. 0208)

Headphone cable with volume/
balance control
HZR 26 (Art. No. 1202)

HD 420-13:
Headphone cable with volume/
balance control
HZR 26-13 (Art. No. 1203)

HD 420-17:
6-channel junction box
HZA 414-1 (Art. No. 1011)

Headphone chain for up to 30 connections
HZK 414-17 (Art. No. 1312)

Headphone chain for up to 10 connections
HZK 414-17-1 (Art. No. 1407)

Headphone cable with volume/
balance control
HZR 26-17 (Art. No. 1204)

Technical Data

Transducer principle	dynamic
Frequency response	18 ... 20 000 Hz
Nominal load	600 Ω to DIN 45500
Nominal SPL at 1000 Hz according to DIN 45580	> 94 dB at 1 mW
Nominal load	0.1 W, test conditions to DIN 45582
THD	< 1% to DIN 45500
Headband pressure	appx. 3 N ($\approx$ 300 p)
Weight	129 g without cable
Connection cable	3 m long, flexible plug-in cable with steel conductors
Sound coupling to the ear	supra aural, open (changeable textile ear cushion)

We reserve the right to alter specifications, in particular with regard to technical improvements.

Casque Stéréophonique HiFi HD 420

Le HD 420 est un casque dynamique de haute qualité à «structure ouverte optimale». Les transducteurs, développés spécialement pour ce casque, garantissent une bande passante extrêmement large de 18 à 20 000 Hz. Une adaptation sans problèmes à chaque appareil mono ou stéréo est possible grâce à l'impédance du système de 600 Ω par transducteur. Les coussinets doux et l'arceau réglable permettent un port agréable.

Le HD 420 est livré avec le câble de raccord en acier, enfichable, très éprouvé et particulièrement robuste.

Le HD 420 est livré en trois versions usuelles: Avec fiche haut-parleur ou fiche casque normalisée, celle-ci avec fiche pentapolaire ou fiche jack 6,3 mm.

Les fiches pentapolaires permettent le branchement de casques supplémentaires en les branchant tout simplement à l'arrière de la fiche précédente. Les

Les câbles suivants, facilement interchangeables, sont disponibles pour le

HD 420. Le cordon pour le canal gauche est marqué par une fiche jaune miniature, le canal droit par une fiche rouge. Veillez donc à cette caractérisation en mettant le casque, afin que l'effet stéréo soit correctement reproduit. Le branchement se trouve dans le schéma de branchement.

Câble avec prise HP

HZL 26-4

Câble avec prise pentapolaire

HZL 26-7

Câble avec prise jack 6,3 mm

HZL 26-3

Câble sans prise

HZL 26-5

Accessoires conseillés pour HD 420:

Boîtier de jonction pour 3 casques
HZA 414 (N° réf. 0208)

Commande stéréo de volume
HZR 26 (N° réf. 1202)

HD 420-13:

Commande stéréo de volume avec câble de 3 m
HZR 26-13 (N° réf. 1203)

HD 420-17:

Boîtier de jonction pour 6 casques
HZA 414-1 (N° réf. 1011)

Chaîne de raccordement pour 30 casques
HZK 414-17 (N° réf. 1312)

Chaîne de raccordement pour 10 casques
HZK 414-17-1 (N° réf. 1407)

Commande stéréo de volume avec câble de 3 m
HZR 26-17 (N° réf. 1204)

Caractéristiques techniques

Transducteur	dynamique
Bande passante	18 ... 20 000 Hz
Impédance nominale	600 Ω selon DIN 45500
Pression acoustique nominale à 1000 Hz selon DIN 45580	> 94 dB pour une puissance de 1 mW
Charge admissible nominale (permanente)	0,1 W avec les conditions d'essai DIN 45582
Taux de distorsion	< 1% selon DIN 45500
Force d'appui	env. 3 N ($\pm$ 300 p)
Poids	129 g, sans câble
Cordon de liaison	longueur 3 m, câble en acier, enfichable
Couplage à l'oreille	supraaural, ouvert (coussinet en tissu interchangeable)

Modifications surtout dans l'intérêt du progrès technique, réservées.

Unser Programm dynamischer Kopfhörer Our Programme of Dynamique Headphones Notre Programme de Casques Dynamiques



HD 400

Sennheiser-Kopfhörer-Sound für Teens und Twens. Preiswerte Spitzenqualität für qualitätsbewußte junge Musikfans.

True Sennheiser Headphone Sound for Young People. Combining Top Quality with Economy.

Nouveau casque Sennheiser pour jeunes mélomanes. Excellente qualité d'écoute pour un prix modique.



HD 414 X

Das millionenfache Kopfhörer-Hörvergnügen. Der erfolgreichste HiFi-Stereo-Kopfhörer der Welt.

Enjoyed by Millions. The Most Successful HiFi-Stereo-Headphones of the World.

Le casque HiFi-stéréophonique le plus vendu dans le monde.



HD 420

«optimal-offen» – der neue dynamische Kopfhörer in flacher, leichter Bauweise.

«Positively Open» – The new flat and light dynamic headphone.

«Extra-ouvert» – nouveau casque dynamique HD 420 plat et très léger.



HD 424 X

HiFi-Stereophonie für anspruchsvolle Ohren. Der komfortable dynamische Stereo-Kopfhörer von Sennheiser.

A Sennheiser Dynamic Headphones for the ultimate enjoyment of High Fidelity Music.

Le casque stéréophonique pour les mélomanes intransigeants.



HD 430

«optimal-offen» – der neue ohrumschließende, dynamische Kopfhörer. Fortschrittlich im Design, fortschrittlich in der Technik.

«Positively Open» – The new dynamic headphones with circumaural ear cushions. Advanced in design and technique.

«Extra ouvert» – nouveau casque dynamique HD 430 – une esthétique et une technique d'avant-garde.



HD 224 X

Geschlossener HiFi-Stereo-Kopfhörer. Profilerrechtes Styling, leicht und robust.

HiFi Stereo Headphones with Sealing Ear Cushions. Light Weight but Rugged.

Casque fermé HiFi Stéréo. Légèreté et robustesse. Esthétique professionnelle.

SENNHEISER ELECTRONIC KG
D-3002 WEDEMARK 2
TELEFON 0 51 30 / 583-1
TELEX 09 24 623

 **SENNHEISER**
Perfekter Klang hat seinen Namen